

*Can vei la lauzeta mover
de joi sas alas contral rai,
que s'oblid' e:s laissa chazer
per la doussor c'al cor li vai,
ai! tans grans enveya m'en ve
de cui qu'eu veyau jauzion,
meravihas ai, car desse
lo cor de dezirer no-m fon.*

*Ai, las! tan cuidava saber
d'amor, e tan petit en sai,
car eu d'amar no-m posc tener
celeis don ja pro non aurai,
tout m'a mo cor, e tout m'a me,
e se mezeis e tot lo mon;
e can se.m tolç, no-m laisset re
mas dezirer e cor volon.*

*Anc non agui de me poder
ni no fui meus de l'or' en sai
que.m laisset en sos olhs vezer
en un miralh que mout me plai.
Mirahls, pus me mirei en te,
m'an mort li sospir depreon,
c'assi.m perdei com perdet se
lo bels Narcisus en la fon.*

*De las domnas de dezesper;
ja mais en lor no-m fiarai;
c'aissi com loas solh chaptener,
enaissi las deschaptenrai.
Pois vei c'una pro no m'en te
vas leis que.m destrui e-m confon,
totas las dopt'e las mescre,
car be sai c'atretals se son.*

*D'aisso-s fa be femna parer
ma domna, par qu'e-lh o retrai,
car no vol so c'om deu volver,
e so c'om li devada, fai.
Chazutz sui en mala merce,
et ai be faih co-l fols en pon;
e non sai per que m'esdeve,
mas car trop puyei contra mon.*

*Merces es perduda, per ver,
-et eu non o saubi anc mai-
car cilh qui plus en degr'aver
no-n a ges, et on la querrai?
A! can mal sembla, qui la ve,
qued aquest chaitiu deziron
que ja ses leis non aura be,
laisse morir, que no l'aon!*

*Pus ab midons no-m pot valer
precis ni merces ni-l dreihz qu'eu ai,
ni a leis no ven a plazer
qu'eu l'am, ja mais no.lh o dirai.
Assi-m part e leis e-m recre;
mort m'a, e per mort h respon,
e van m'en, pus ilh no-m rete,
chaitius, en issilh, no sai on.*

*Tristans, ges no-m aures de me,
qu'eu m'en vau, chaitius, no sai on.
De cantar me gic e-m recre,
e de joi d'amor m'escon.*

Quando veo la alondra que mueve
de alegría sus alas contra los rayos del sol,
y que se olvida y se deja caer
por la dulzura que le entra en el corazón,
¡ay!, entonces siento tal envidia
por cualquiera que sea alegre,
que me admira cómo al instante
el corazón no se me funde de deseo.

¡Ay, desdichado! Creía saber tanto
de amor, y sé tan poco,
pues no puedo abstenerme de amar
a aquella de la que no tendré beneficios.
Me ha quitado mi corazón, y a mí,
y a sí misma y a todo el mundo;
cuando se me fue, no me dejó nada
sino deseo y un corazón anhelante.

Ya no tuve dominio sobre mí
ni fui mío desde el momento
que me dejó mirar sus ojos
en un espejo que me agrada mucho.
Espejo, desde que me miré en ti,
me han matado los profundos suspiros,
de modo que me perdí igual que se perdió
el hermoso Narciso en la fuente.

De las damas me desespero;
nunca más confiaré en ellas;
así como las solía defender,
así las atacaré.
Pues veo que ni una sola me ayuda
para con aquella que me destruye y confunde,
dudo de todas, en ninguna creo,
porque sé que todas son iguales.

En eso parece mujer
mi señora, y se lo reprocho,
pues no quiere lo que se debe querer,
y hace lo que se le prohíbe.
He caído en desgracia,
y hago como el loco en el puente;
no sé por qué me ocurre,
sino porque subí demasiado alto.

En verdad, se ha perdido la compasión,
-y no lo supe nunca-
pues aquella que debía ser más compasiva,
no lo es, ¿dónde la buscaré?
¡Ay! Que mal parece, a quien lo ve,
que a este desgraciado deseoso
que sin ella no tendrá ningún bien,
que lo deje morir, ¡sin ayudarle!

Ya que con mi señora no me valen
ruegos ni compasión ni mi propio derecho,
y a ella no le agrada
que la ame, nunca se lo volveré a decir.
Así, me alejo de ella y me aparto;
me ha muerto y como muerto le respondo,
me voy, ya que no me retiene,
desdichado, al exilio, no sé a dónde.

Tornada

Tristán, no tendréis nada de mí,
pues me voy, desdichado, no sé a dónde.
Abandono y dejo de cantar,
y me escondo ante la alegría y el amor.